

IOS PRIMARY SCHOOL IOS ISLAND, CYCLADES, GREECE

COMENIUS PROJECT

school years 2011-2012 & 2012-13

Traditional Children Games



Παραδοσιακά Παιδικά Παιχνίδια

σχολικά έτη 2011-2012 & 2012-13

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ COMENIUS

ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΣΧΟΛΕΙΟ ΙΟΥ ΙΟΣ, ΚΥΚΛΑΔΕΣ, ΕΛΛΑΔΑ

<http://dim-iou.kyk.sch.gr>

MANTEILI

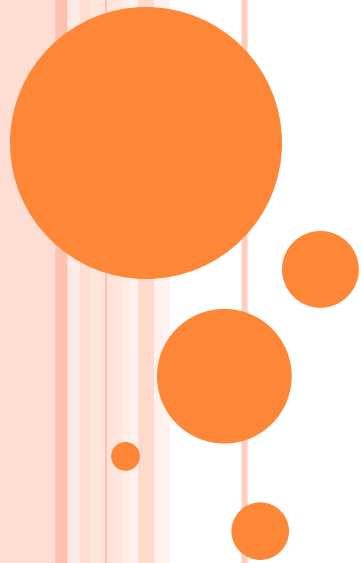
(handkerchief)



MANTHAI

ΥΛΙΚΑ : Μαντηλάκι
ΠΑΙΚΤΕΣ : 7 + (μονός αριθμός)
ΟΜΑΔΕΣ : 2
ΔΙΑΙΤΗΤΗΣ : 1 παιδί

ΣΤΟΧΟΣ : Να «αρπάξει» το μαντηλάκι από το κέντρο ο ένας από τους 2 και να τρέξει προς την πλευρά της ομάδας του χωρίς να τον ακουμπήσει ο άλλος

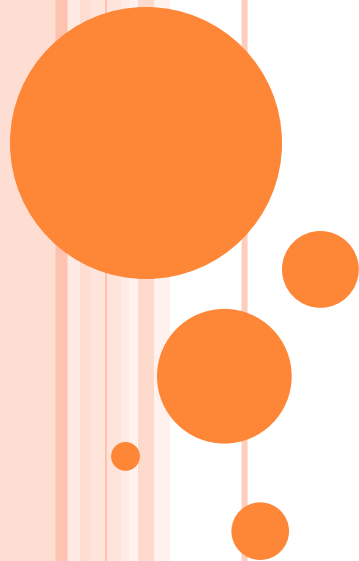


You need: a handkerchief
Number of players: 7+ (odd number)
Teams: 2 (even number of players)
Referee: 1 child

Aim: to “grab” the handkerchief from the centre and run to his/her side/team without getting touched/caught by the other child.

the RULES of the game

οι ΚΑΝΟΝΕΣ
του παιχνιδιού



We draw a small circle right in the centre and put the handkerchief in it.



Ακριβώς στη μέση μέσα σε κύκλο τοποθετείται το μαντήλι.

- We form 2 teams of even number of players.
- Teams stand at opposite sides at a distance of about 4-5 metres.



- Χωριζόμαστε σε 2 ομάδες με ζυγό αριθμό παιδιών.
- Στέκεται η μία ομάδα απέναντι στην άλλη σε απόσταση 4-5 μέτρων περίπου.

The referee stands at one side of the centre, between the teams and gives a number to each child of each team.



Ο διαιτητής στέκεται στην άκρη και δίνει αριθμούς σε κάθε παιδί της ομάδας.

The referee shouts out a number for each team and the game begins:

- The 2 children who have the number run to the centre and try to get the handkerchief.
- The players are not allowed to step into the circle or touch the other player.



Το παιχνίδι ξεκινά αφού φωνάξει ο διαιτητής έναν αριθμό από κάθε ομάδα:

- Τα 2 παιδιά που έχουν τον αριθμό τρέχουν κοντά στο μαντηλάκι και το διεκδικούν.
- Απαγορεύεται να περάσουν μέσα από τον κύκλο που είναι τοποθετημένο το μαντηλάκι και να ακουμπήσουν ο ένας τον άλλο.

The one who grabs the handkerchief runs to his/her team, so that the other will not touch him/her.



Αυτός που θα το αρπάξει τρέχει προς την ομάδα του γρήγορα για να μην τον ακουμπήσει ο άλλος.

If he/she reaches the team without getting touched, he/she wins a point for the team.
If the other one touches him/her, the other team gets a point.



Αν φτάσει πίσω χωρίς να τον ακουμπήσει ο άλλος, παίρνει πόντο η ομάδα του.
Αν όμως τον ακουμπήσει, παίρνει πόντο η άλλη ομάδα.

The first team to get 5 points is the winner.



Η ομάδα που θα φτάσει πρώτη στους 5 πόντους νικά.